



主管: 中国企业联合会
主办: 中国企业联合会 中国企业家协会

新闻热线: 010-68701050
E-mail: kangyuan@zqcn.com.cn

编辑: 唐源 校对: 王培娟 美编: 王祯磊



作者简介

高洪雷
山东新泰人, 生于1964年4月, 中国作协会员, 中国人类学民族学研究会会员, 中国民族史学会会员, 中国报告文学学会会员, 中国自然资源作协副主席。代表作《另一半中国史》被译成7种文字出版, 《大写西域》获徐迟报告文学奖, 《中华民族的故事》被评为年度桂冠童书, 另有《另一种文明》《楼兰啊楼兰》《名人故事》等书出版。

(上接2020年7月7日Z04版)

九、中国最早的基督教

在西安碑林博物馆第二陈列室进门左手处, 有一块石碑。它, 高279厘米、宽99厘米, 刻有1780个汉字碑文和几十个叙利亚文。碑头上飞云和莲台烘托着十字架, 周围螭龙盘绕, 两侧配有百合, 十字架下题有“大秦景教流行中国碑”字样。导游告诉我, 这并非一块普通的石碑, 它与伦敦的罗塞塔碑、巴黎的摩押碑、墨西哥城的阿兹特克太阳历石, 并称为“世界四大名碑”, 还被誉为“中国基督教之昆仑”。

石碑上说, 贞观年间, 泰西封传教士阿罗本, 沿着于阗等西域古国, 经河西走廊来到京师长安, 拜谒了唐天子太宗, 要求在中国传教。唐太宗降旨准许了他们的请求, 景教开始在长安等地传播, 景教经典《尊经》也被译成中文。碑文还引用了儒道佛经典和中国典故来阐述景教教义, 讲述了人类的堕落、弥赛亚(指基督)的降生、救世主的事迹等。

如果碑文记载属实, 这个阿罗本是西方到中国传播基督教第一人。事实果真如此吗?

635年, 基督教聂斯脱利派——“景教”叩开了大唐国门。李世民对此十分好奇, 特派宰相房玄龄在长安西郊30里外的泔水畔, 列队迎接远道而来的阿罗本, 这也是10年后玄奘荣归故国的礼宾阵容。

一个阳光明媚的午后, 李世民接见了阿罗本。这位金发碧眼、温文尔雅的中年异域男子献上《圣经》, 说明了前来东土传教的目的。李世民让他免礼平身, 并命人赐座。

阿罗本有点受宠若惊, 但还是很快镇定下来, 开始了既滔滔不绝, 又谦诚有礼的宣讲。

一个时辰过去了, 李世民似乎意犹未尽, 约好了下次听经的时间。阿罗本也认定遇到了知音, 把他携带的530部经书中已翻译成中文的部分, 请李世民御览。李世民发现, 阿罗本呈上的经书, 不仅言之有物, 而且自成体系, 甚至时有让人深思之处。

此时的唐, 虽文明富庶, 但烽烟未熄。北部, 与突厥的战争并未彻底结束; 东方, 高丽仍不时挑战唐的权威; 西边, 西突厥开始横行

西域, 中亚各国又争战不止, 严重影响边疆稳定与丝路畅通。既然景教在西方和中亚拥有大量信徒, 那么, 能否利用景教的力量来稳定边疆呢?

但是, 异国宗教在本土传播, 必须经过考核, 时间是三年。三年期间, 李世民尽管日理万机, 仍多次召见阿罗本, 并允许他到皇室藏经楼翻译经书, 还经常把阿罗本召入寝宫谈经论道。

638年, 景教通过考核, 李世民下诏在长安义宁坊建“波斯寺”(745年改名大秦寺), 请21名景教传教士入住, 还把自己的肖像刻在大秦寺墙壁上。唐高宗对景教更加推崇, 封阿罗本为镇国大法主, 诏令各州建立景教寺。唐玄宗为大秦寺题写了寺名匾额, 命5位亲王到大秦寺设立神坛, 还派宦官高力士送去了5位先皇的画像。景教最为兴盛时期, 拥有大秦寺上百座, 教徒近20万人。

阿罗本深知, 景教作为最晚进入中国的宗教, 要想落地生根, 必须适应中国土壤。于是, 他和僧侣们不仅把《圣经》译成了汉语, 而且迎合中国传统观念, 在教义中加入了忠孝之道。这种变了味的“福音”, 尽管汲取了儒、佛、道的养分, 但它显然又缺乏一个译术高超的玄奘, 无法将经文准确通俗地传达给民众。它除了官方的支持, 并没有在民间扎下深根, 一旦官方喜好有变, 它就会走向万劫不复的穷途。

大秦景教流行中国碑, 立于781年, 由阿罗本的助手景净用中文和叙利亚文撰刻, 唐朝官员吕秀岩书写并题额。

该来的迟早会来。845年, 唐武宗灭佛。中书省、门下省上奏说, 佛教已遭禁止, 大秦教“邪法不可独存”, 因此勒令教徒中的中国人送还原籍, 以充税户; 外国教徒则由专门机关收管。《旧唐书》记载, 有3000多名大秦教、祆教教徒被迫还俗。景教僧侣被遣散前, 将景教碑匆匆埋入地下, 期待东山再起后让它重见天日。在此, 我必须遗憾地告诉您, 被判死刑的主犯——佛教很快死而复生, 而从犯——景教却因水土不服再也没有醒来。

从此, 再也无人记得有什么景教, 更不知道有一块景教碑。直到1625年, 长安西郊金胜寺附近一户农民建房开挖地基, 才碰巧挖出了这块“大秦碑”。消息传到长安, 西方传

教士纷纷赶来, 把碑文拓下并译成外文寄往本国, 西安天主教传教士甚至有将它作为礼物送给梵蒂冈的想法。当地人怕被盜与丢失, 将碑刻迁入了附近的金胜寺。

1862年, 金胜寺与碑亭被回民起义军焚毁, “大秦碑”再次暴露在风霜雨雪中。1891年, 驻京的外国使节出于对“大秦碑”的怜惜, 捐款100两银子, 希望另建碑亭。大清总理衙门得到捐款后, 如数下拨。可笑的是, 经过逐级雁过拔毛, 银子拨到陕西只剩下区区5两, 只能给石碑搭一个简单的草亭。

中国人看不上它, 不代表它没有价值, 譬如敦煌千佛洞, 也譬如这块弃之荒野的石碑。1907年5月, 年方26岁的丹麦记者傅里茨·何尔谟以西方人的灵敏嗅觉, 只身来到陕西, 试图将“大秦碑”运往西方。

错步上前迎接他的, 是金胜寺住持, 一个和莫高窟道士王圆箓一样的人物, 人称玉秀和尚, 已经74岁了。老和尚对来说, 虽然石碑得不到妥善安置, 但它是寺庙的组成部分, 绝对不能搬走。为此, 丹麦小伙子下了血本, 最终拿出3000块大洋, 才买通了这个精于算计的老和尚。两人议定, 由老和尚秘密雇人仿制同样的碑石, 然后用偷梁换柱之计将真碑运走。这个看似万无一失的伎俩, 却被当地群众察觉。消息传到古钱收藏家方药雨耳中, 方药雨转告了考古学家罗振玉, 罗振玉迅速报告了学部尚书荣协揆, 清廷当即通令陕西巡抚予以制止。于是, 陕西派出擅长英语的陕西高等学堂教务长王猷约见丹麦人。经过严正交涉, 对方答应解除与老和尚的合约, 前提是允许他将复制碑运走。

陕西巡抚曹鸿勋是个有责任心的人, 他担心石碑再遭不测, 于是安排手下将“大秦碑”移到西安碑林保管, 直到今天。

欲哭无泪的丹麦小伙只得离开中国, 顺便运走了那块还算精致的复制碑。直到第二年6月, 这块复制品才运抵纽约, 租借给大都会艺术博物馆展览。8年后, 一个女天主教徒将此碑买下, 送给了梵蒂冈, 何尔谟还因此得到了教宗(意为父亲, 中国翻译为教皇)颁发的奖状。

试想, 若非“大秦景教流行中国碑”的出土, 谁会把石碑与长安大秦寺联系起来? 若非石碑大白于天下, 谁又会知道基督教曾经

在唐朝红极一时? 若非有人盗碑, 又会有何人去倾心研究那段失落的历史?

十、唐僧与皇帝

西游记的主角——唐僧玄奘在洛阳净土寺出家后, 用6年时间学习了《涅槃经》《摄大乘论》。之后, 来到高僧云集的四川, 师从多位佛学大师。然后赶赴河南、河北研修《杂心论》《成实论》。在研修过程中玄奘发现, 从印度远道而来的佛经, 经过多人和多个语言翻译, 翻译过程中谁都能插一嘴, 导致经文已经失去了原来的模样, 注疏各异, 义理含混, 特别是摄论、地论两派关于法相之说分歧巨大, 如何融合两派法理, 令玄奘绞尽脑汁。

626年, 玄奘赶到长安, 向天竺僧人波颇请教佛理。波颇告诉他, 还是去读原版佛经吧, 凭你现在的修为, 只有最权威的佛学大师能帮助你, 天竺高僧戒贤正在那烂陀寺讲授瑜伽论总摄三乘之说。于是, 玄奘决定西行求取原典——也就是《西游记》所说的赴西天取经, 以期重新翻译佛经, 从而打消中国佛学的分歧。

一个人的最大幸运, 莫过于在生命上升期, 即在生龙活虎时发现了自己的人生使命。627年, 玄奘向朝廷上表请求西行求法, 但唐朝与突厥已经开战, 不允许平民出关, 他的请求被朝廷拒绝。

等了两年, 仍然没有机会。629年八月初一, 他冒着下狱的危险擅自离开长安, 单人徒步踏上了长达5万里、历经56国、历时17年的取经之路。

他沿河西走廊, 从唐代玉门关北去伊吾(今哈密), 走丝路北道, 翻越今别迭里山口, 经伊塞克湖、碎叶城、怛罗斯南去, 穿越今阿富汗、巴基斯坦, 抵达古天竺, 进入那烂陀寺拜住持戒贤为师, 并在那里整整住了5年。

637年, 玄奘离开那烂陀寺, 到古天竺各国访师参学。两年后, 重返那烂陀寺, 受戒贤的委托, 作为副主讲, 为僧众开讲摄论、唯识抉择论。

641年, 戒日王与玄奘会晤后, 决定以玄奘为论主, 在戒日王朝都城——曲女城召开由18个国王、3000个大小乘佛教学者和2000名外道参加的佛学辩论大会。

(下转Z02版)